

СТАТЬИ

УДК 372.881.161.1

**ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ
ОБНОВЛЕННОГО СОДЕРЖАНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ****¹Токтарова Т.Ж., ²Жумагулова Б.С.**¹*Международный университет информационных технологий, Алматы,
e-mail: toktarova_tolkin@mail.ru;*²*Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Алматы,
e-mail: bakitgul@inbox.ru*

Статья посвящена внедрению Программы обновлённого содержания образования в процесс обучения иностранцев русскому языку в Республике Казахстан. Основная цель внедрения Программы обновлённого содержания образования – сделать занятия в иностранной аудитории более эффективными, интересными, насыщенными. На выходе студенты-иностранцы должны уметь изъясняться на русском языке на бытовые темы, читать и писать. Программа способствует развитию устной и письменной речи иностранных обучающихся через диалоговое обучение; активизации их мыслительной и творческой деятельности. Для достижения указанных целей, прежде всего, преподавателю необходимо создать для иностранных обучающихся комфортную коллаборативную среду. Авторы статьи подробно излагают возможности внедрения Программы на всех этапах занятия: от создания коллаборативной среды и проведения различных бесед в самом начале занятия, затем использования приёмов критического мышления, а также различных игровых методов, до применения различных форм формативного оценивания. Из нашего опыта преподавания русского языка иностранным обучающимся мы можем сделать выводы, что применение на занятиях приемов критического мышления приносит хорошие результаты. Например, иностранные обучающиеся нацеливаются на более осознанное восприятие нового материала, более критично оценивают свои способности и достижения. Современные технологии, которые применяются на занятиях по русскому языку в иностранной аудитории, способствуют правильному планированию подачи учебного материала. Иностранцы обучающиеся на занятиях становятся более активными, мотивированными на успех после применения вышеуказанных технологий, а также данные технологии способствуют лучшему изучению учебного материала, созданию благоприятной атмосферы в группе.

Ключевые слова: обновлённое содержание образования, коллаборативная среда, критическое мышление, формативное оценивание

**TRAINING FOREIGN STUDENTS IN CONDITIONS
OF UPDATED EDUCATION CONTENT****¹Toktarova T.Zh., ²Zhumagulova B.S.**¹*International University of Information Technologies, Almaty, e-mail: toktarova_tolkin@mail.ru;*²*Kazakh National Pedagogical University named after Abay, Almaty, e-mail: bakitgul@inbox.ru*

The article is devoted to the implementation of the Program of the updated content of education in the process of teaching the Russian language to a foreigner in the Republic of Kazakhstan. The main goal of introducing the Program for the updated content of education is to make classes in a foreign audience more effective, interesting, and rich. At the exit, foreign students should be able to explain themselves in Russian on everyday topics, read and write. This Program contributes to the development of oral and written speech of foreign students through interactive learning; enhancing their thinking and creative activity. To achieve these goals, first of all, the teacher needs to create a comfortable collaborative environment for foreign students. The authors of the article describe in detail the possibilities of implementing the Program at all stages of the lesson: from creating a collaborative environment and conducting various conversations at the very beginning of the lesson, then using critical thinking techniques, as well as various game methods, to applying various forms of formative assessment. From our experience of teaching Russian to foreign students, we can conclude that the use of critical thinking techniques in the classroom brings good results. For example, foreign teachers aim at a more conscious perception of new material, more critically assess their abilities and achievements. Modern technologies that are used in Russian language classes in a foreign audience contribute to the correct planning of the presentation of educational material. Foreign students in the classroom become more active, motivated for success after applying the above technologies, and these technologies contribute to a better study of educational material, creating a favorable atmosphere in the group.

Keywords: updated content education, collaborative environment, critical thinking, formative assessment

Одной из основных целей педагогического сообщества Казахстана является внедрение передовых инновационных технологий и практик, методов критериального оценивания в школы, колледжи и вузы страны в комплексе обновления образовательной программы. Данному факту

способствовала Программа обновлённого содержания образования. С 2016 г. идет планомерный переход на данную программу всех школ Республики Казахстан.

Основная цель обновлённого содержания образования ориентирована на то, что учащийся должен не только знать,

но и уметь активно пользоваться своими полученными, добытыми самостоятельно знаниями, а также применять их на практике, должен быть мотивирован находить нужную информацию.

Целью данной статьи является отображение внедрения Программы обновлённого содержания образования в процесс обучения иностранцев русскому языку. Программа обновлённого содержания образования нацелена на совершенствование педагогического мастерства учителей и внедрение системы критериального оценивания.

Материалы и методы исследования

При обучении иностранных студентов преподаватели активно используют методы совместной групповой работы. Однако, прежде чем приступить к совместным групповым работам, необходимо провести большую подготовительную работу.

Иностранцам гражданам, которые приехали в нашу страну для обучения русскому и казахскому языкам, помимо адаптации к новым климатическим и социальным условиям, приходится также приспособляться к новой для них системе образования. Хотим заметить, что казахстанская система образования кардинально отличается от образовательной политики стран Юго-Восточной Азии, Турции, Мадагаскара, Ирана и др. Помимо этого иностранным гражданам, приезжающим на обучение в нашу страну, приходится сталкиваться с имеющими место быть гендерными стереотипами, конфессиональными и национально-культурными традициями. Казахстан – это многонациональное государство, где проживают представители более ста национальностей и народностей. Иностранные обучающиеся с интересом знакомятся с культурой и традициями не только казахского народа, но и с культурой других национальностей, проживающих на территории Республики Казахстан.

Для плодотворной совместной работы необходимо учитывать религиозные, возрастные, культурно-исторические, гендерные взгляды иностранных учащихся.

Таким образом, при работе с иностранными слушателями основная цель, к которой мы стремились – это создание диалога между представителями разных национальностей.

Сам процесс объяснения условий проведения той или иной технологии в иностранной аудитории занимает гораздо больше времени, нежели среди местных студентов. Результативность используемых технологий зависит, конечно, от уровня владения иностранцами русским языком.

Студенты-иностранцы на занятиях развивают навыки восприятия и понимания полученной информации, выполняют различные задания для развития устной и письменной речи, делают анализ различных текстов, а также учатся высказывать свою точку зрения, приводить аргументы; помимо этого, иностранные учащиеся углубляют свои грамматические и орфографические навыки, пополняют словарный запас.

Считаем применение во вступительной части занятия кумулятивной беседы весьма эффективным методом. Кумулятивная беседа используется с целью обмена знаниями, развития навыка говорения, выражения собственного понимания темы через толерантное отношение к мнению других участников беседы. Внедрение такой работы в иностранной аудитории помогает преподавателю научить обучающихся излагать свою точку зрения, приводить аргументы, а также является своеобразным навигатором, определяющим выбор направления обучения. С помощью кумулятивной беседы преподавателю легче определить имеющиеся пробелы в знаниях обучающихся, вовремя скорректировать план дальнейшего обучения.

Мы согласны с мнением Л.А. Хохленковой, которая считает, что «Диалоговая технология придает творческий и когнитивный характер процессу обучения иностранному языку, формирует у обучаемых умение владеть иноязычной речью как средством социальной коммуникации, стимулирует активность обучаемых, их самостоятельность и творчество, создает условия, в которых каждый обучаемый испытывает желание практически использовать иностранный язык в будущей профессиональной деятельности и позволяет эффективно достигать наиболее прогнозируемых результатов обучения иностранному языку» [1].

Проведение исследовательских бесед в иностранной аудитории мотивирует обучающихся на самостоятельный поиск ответов на заданную тему. Одним из плюсов данного вида диалогической формы обучения является то, что студенты начинают оценивать вопросы по принципу полезный/неполезный. Учатся находить конструктивное решение, подходящее для всех членов команды, при этом необходимо обосновывать свой предложенный вариант.

Результаты исследования и их обсуждение

Главным принципом введения Программы обновлённого содержания образования является создание благоприятной обстановки для совершенствованию педагогического

мастерства, внедрения в учебный процесс современных технологий, способствующих активизации мыслительной и творческой деятельности, а также применение на занятиях методов критериального оценивания. Создание благоприятной коллаборативной среды является одним из основных условий для внедрения Программы обновлённого содержания образования.

Иностранные обучающиеся учатся на занятиях сотрудничать в группах для достижения поставленных целей, формируя коммуникативную компетенцию в процессе общения, отстаивать свою точку зрения, прислушиваются к точке зрения других членов группы.

Использование на занятиях в иностранной аудитории методов диалогического обучения способствует развитию самостоятельности, помогает иностранным студентам сформировать свое собственное мышление. На занятиях по русскому языку диалог между студентами и преподавателем даёт прекрасную возможность развить мнение студентов, по мере возможности научить их высказать свои взгляды и развивает мышление. Следует заметить, что групповая работа развивает у студентов умение мыслить, совместно приходиться к общей точке зрения. Во время диалогового обучения преподаватель получает от студентов не только полные ответы, но вместе с тем обучающиеся учатся выражать свои мысли, формируются новые идеи. «Результаты научных исследований показывают, что диалог занимает центральное место на уроке. Мерсер и Литлтон (2007) в своей работе показали, что диалог в классе может способствовать интеллектуальному развитию учеников и их результативности в обучении. В известном исследовании подчеркивается, что интерактивное общение как со взрослыми, так и совместная работа со сверстниками способствует обучению детей и их когнитивному развитию. Как известно, в процессе диалога обучающиеся и преподаватели являются равноправными участниками, прилагающими все усилия для достижения согласованного результата и испытывающие, и развивающие то, что Мерсер (2000) охарактеризовал как совместное приобретение знаний или вовлеченность в процесс «обмена мыслями». Обмен мыслями может быть достигнут через диалог с учениками, однако ученики могут вести его между собой в процессе совместного исследования [2].

Одним из основных понятий в социально-культурной теории является зона ближайшего развития. Теория Выготского «Зона ближайшего развития» нацелена на такие формы обучения, на которых

учащиеся обучаются, взаимодействуют при непосредственной помощи преподавателя, а также более способного студента.

Необходимо отметить, что при проведении диалогового обучения надо учитывать и страну студента-иностранца, например представители КНР не имеют опыта групповой работы. Как показывает многолетний опыт работы в иностранной аудитории, представители стран Юго-Восточной Азии с трудом перестраиваются к новым методам обучения, так как в данных странах преобладают авторитарные виды обучения. Это следует учитывать при делении группы на команды. Также, как показывает опыт, не нужно делить группы по принципу уровня владения русским языком, так как сильные команды не дадут возможности слабым в полной мере участвовать в групповой работе и взаимодействовать с остальными участниками группы. Таким образом, приступая к проведению диалогических форм обучения, необходимо стараться создать максимально комфортные условия для обучения, благоприятный климат в группе. Беседы являются неотъемлемой частью занятий с иностранцами.

На наш взгляд, краеугольным камнем Программы обновлённого содержания образования является обучение критическому мышлению. Различные приемы и методы критического мышления активно применяются на всех этапах обучения русскому языку как иностранному. Основные принципы критического мышления: оценка, синтез и анализ полученной информации.

Как показывает практика преподавания русского языка в иностранной аудитории, применение на занятиях различных приемов критического мышления содействует поиску наиболее действенных и результативных методов обучения, помогает преподавателю верно подобрать задания и упражнения для последующих занятий. Достаточно результативным в методике преподавания русского языка в иноязычной аудитории является прием INSERT. INSERT применяется при чтении текстов, чтение может быть различным в зависимости от уровня подготовленности обучаемых. Преподаватель может провести данный прием как в командах, так и в парах. Основная цель данного приема – это более осмысленное и вдумчивое чтение текста. Обучаемые получают задание следующего характера: при чтении текста необходимо делать пометки. V – информация соответствует знаниям обучаемого, «-» – информация не соответствует имеющимся знаниям, «+» – информация новая, «?» – информация непонятна. После проведения данного при-

ема преподавателю предоставляется возможность определить объем полученных знаний, а также акцентировать внимание на последующих занятиях на определенных темах, по которым у обучаемых имеются пробелы. Данный метод для иностранных обучающихся хорош еще тем, что помогает ранее полученную информацию увязывать с новой информацией, кроме того, содействует определению ложной и неточной информации, помогает уточнять с помощью различных вопросов сомнительную информацию, тем самым повышать уровень своих коммуникативных умений.

Отметим еще один из часто используемых на занятиях в иноязычной аудитории методов – это метод Карусель. Карусель – это интерактивный метод, цель которого заключается в сборе информации на конкретную тему, заданную преподавателем. Принцип данной работы в следующем: группа делится на несколько команд, каждая команда составляет на листах идеи или мнения на определенную тему, затем листки передаются по кругу другим командам, команда, получив листок, делает новую запись (запись не должна повторяться). Все листки, сделав круг, возвращаются командам. Далее происходит обмен мнениями, идеями, анализируются записи. Наиболее эффективен данный вид работы при обучении тем, связанных с этикетными диалогами. Вышеуказанные методы и приемы следует проводить в группах с благоприятной и доброжелательной атмосферой, с хорошим микроклиматом. Помимо активизации коммуникативных умений и навыков иностранные обучающиеся учатся взаимодействовать друг с другом, налаживать межличностное общение с участниками команды, слушать и слышать друг друга. Применение на занятиях в иноязычной аудитории традиционных и интерактивных методов обучения позволяет сделать занятия более насыщенными и творческими.

Система оценивания по Программе обновлённого содержания образования значительно отличается от привычных для нас форм оценивания, когда преподаватель выставляет баллы. Критериальное оценивание – важная составляющая современного урока. «Взаимосвязи обучения и оценивания. Оценивание является неотъемлемой частью обучения и непосредственно связано с целями учебной программы и ожидаемыми результатами. Следовательно, поиск ответов на вопросы, чему и как обучать, каковы потребности учеников и как помочь им в достижении результатов обучения, необходимо осуществлять в практике оценивания» [3].

Основным принципом формативного оценивания является оценивание с учетом критериев. Хотим заметить, что формативное оценивание (*добавить недостающую по смыслу часть речи «это»*) – это новый этап индивидуализации учебного процесса. Как показывает наш опыт работы, после применения формативного оценивания у обучаемых повышается мотивация, студенты стремятся самостоятельно получить дополнительные знания, тщательнее выполняют задания. Оценивание – это неотъемлемая часть обучения, позволяющая мониторить уровень и степень овладения студентами учебным материалом. При использовании на занятиях по русскому языку в иностранной аудитории формативного оценивания необходимо учитывать индивидуальные способности студентов: возрастные, гендерные, национальные и др. Оценивание делится на два вида: формативное и суммативное. Формативное оценивание проводится на каждом занятии, а суммативное оценивание является итоговой формой оценивания обучающихся. Оценивание для обучения – это процесс поиска и интерпретации данных, используемый учениками и их учителями для определения этапа, на котором находятся обучаемые в процессе своего обучения, направления, в котором следует развиваться, и установления, как лучше достигнуть необходимого уровня [4].

Применение критериального оценивания было весьма эффективно при дистанционной форме обучения.

Считаем, что разработку и обсуждение критериев оценивания необходимо проводить в группах с высоким уровнем владения русским языком, так как данная работа достаточно ответственная и сложная.

Формативное оценивание дает возможность обучаемым развивать коммуникативные навыки: комментировать выставленные баллы, представить аргументы, сопоставить ответы нескольких обучающихся. Обучающиеся при выставлении баллов стараются подобрать синонимы, не повторяться, включают в свою речь сложные предложения и новые слова. «Именно в процессе изучения иностранного языка, предполагающего всестороннее развитие личности, обучающемуся предоставляется возможность проявить свой творческий потенциал, развить творческие способности» [5].

Подводя итог вышесказанному, отметим, что применение на занятиях русского языка в иноязычной аудитории формативного оценивания, предоставляет обучаемым самим устанавливать критерии оценивания.

Комментируя выставленные баллы, учащиеся развивают устную речь, пополняют словарный запас, учатся быть ответственными и внимательными, более критично оценивать свои ответы на занятия. Одним из плюсов данного метода является объективность при выставлении баллов.

Заключение

Применение на занятиях по русскому языку в иностранной аудитории новых форм обучения, стратегий, приёмов и методик способствовало активизации иностранных студентов, лучшему освоению учебного материала, созданию благоприятной атмосферы в группе. Игровые приёмы привели к насыщенности и увлекательности занятий. Сложность работы в иностранной аудитории заключалась в вовлечённости всех студентов в совместную деятельность. Групповые формы работы эффективны на всех этапах задания: от создания благоприятной атмосферы вначале до объяснения нового материала. А также использование

на своих занятиях методов критериального оценивания облегчает работу при выставлении баллов.

Список литературы

1. Хохленкова Л.А. Диалоговая технология эффективного достижения наиболее прогнозируемых результатов обучения иностранному языку в неязыковом вузе // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2016. Т. 5. № 3 (16). С. 110–112.
2. Mercer N., Littleton K. Dialogue and the development of thinking. A sociocultural approach. [Диалоги развитие мышления. Социокультурный подход]. NY: Routledge, 2007.
3. Руководство по критериальному оцениванию для учителей основной и общей средней школ: учебно-метод. пособие / Под ред. О.И. Можяевой, А.С. Шилибековой, Д.Б. Зиеденовой. Астана: АОО «Назарбаев Интеллектуальные школы», 2016. 56 с.
4. Руководство для студента 2015 г. Астана: Центр педагогического мастерства, 2015. 289 с.
5. Кузнецова Е.С., Кудинова А.Г. К вопросу о природе творческих способностей в процессе овладения иностранным языком // Инновационные технологии обучения иностранному языку в вузе и школе: реализация современных ФГОС: материалы Четвертой международной научно-практической конференции (г. Воронеж, 19–20 февраля 2019 г.). Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2019. С. 87–93.